

EN | PL

MANUAL / INSTRUKCJA OBSŁUGI

OK-03.5007

Ozon maker CLEAN AIR 7 g/h, 45/110 m³, 230V
Generator ozonu CLEAN AIR 7 g/h, 45/110 m³, 230V

OK-03.5010

Ozon maker CLEAN AIR 10 g/h, 100/200 m³, 230V
Generator ozonu CLEAN AIR 10 g/h, 100/200 m³, 230V



ROCKS[®]

STOP ŹELAZA Z PASJĄ

Technical data / Dane techniczne

| | OK-03.5001 | OK-03.5002 |
|---|----------------------|----------------------|
| EFFICIENCY / WYDAJNOŚĆ O₃ | 5 - 7g/h | 10-14/h |
| VENTILATOR EFFICIENCY / WYDAJNOŚĆ WENTYLATORA | 210m ³ /h | 210m ³ /h |
| ELECTRODES LIFE SERVICE / ŻYWOTNOŚĆ ELEKTROD | ≤8000 godzin | ≤8000 godzin |
| RECOMMENDED WORKING ENVIRONMENT/TEMPERATURA I WILGOTNOŚĆ PRACY | ≤25 °C, RH <85% | ≤25 °C, RH <85% |
| VOLTAGE / NAPIĘCIE ZASILAJĄCE | 230V AC, 50/60Hz | 230V AC, 50/60Hz |
| PROTECTION / ZABEZPIECZENIE | 2A | 2A |
| POWER / MOC | ≤100W | ≤200W |
| DIMENSIONS / WYMIARY | 200x180x190mm | 360x220x150mm |
| WEIGHT / WAGA | 3 kg | 4,7 kg |

Usage / Zastosowanie

The ozone generator is used to generate ozone from the surrounding air. Ozone allows you to remove unpleasant odors, bacteria, viruses, mould, fungi, effectively, mites indoors, in passenger cars, delivery vans and trucks.

Generator ozonu służy do wytwarzania ozonu z otaczającego powietrza. Stosowanie ozonu pozwala na bardzo efektywne usuwanie nieprzyjemnych zapachów, bakterii, wirusów, grzybów, pleśni, roztoczy w pomieszczeniach zamkniętych w samochodach osobowych, dostawczych i ciężarowych.

Security conditions / Warunki bezpieczeństwa

- Do not use the device near water or in humid places > 85%
 - Ozone is dangerous to health. There must be no people or animals in the ozonated room, and if necessary, the time spent in it should be reduced to a minimum
 - Ozone speeds up the combustion process
 - It is forbidden to smoke flames and cigarettes in the rooms where the generator works
 - Do not breathe ozone directly from the generator
 - Ventilate the room or the car intensively after disinfection
 - It is recommended to stay in a sanitized room only after 3 hours from the end of decontamination
 - Do not cover generator vents
 - Do not install near heat sources
 - Clean with a dry cloth
 - Use only with grounded power outlets
 - Keep out of the reach of children
 - The permissible ozone concentration in rooms, safe for people is 0.1ppm (200µg / m³). The smell of ozone, however, is felt in much lower concentrations, even at 1/5 or even 1/10 of the permissible safe concentration (0.02 ppm).
-
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody lub w miejscach wilgotnych >85%
 - Ozon jest niebezpieczny dla zdrowia. W ozonowanym pomieszczeniu nie mogą przebywać ludzie ani zwierzęta, a w przypadku gdy zachodzi taka konieczność czas przebywania w nim należy skrócić do minimum
 - Ozon przyspiesza proces spalania

- Zabrania się palenia ognia i papierosów w pomieszczeniach gdzie pracuje generator
- Nie wdychać ozonu bezpośrednio z generatora
- Po zakończeniu odkażania pomieszczenie, lub samochód intensywnie przewietrzyć
- Zaleca się przebywanie w odkażonym pomieszczeniu dopiero po 3 godzinach od zakończenia odkażania
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych generatora
- Nie instalować w pobliżu źródeł ciepła
- Czyścić suchym czyszcivem
- Używać wyłącznie z gniazdami zasilającymi z uziemieniem
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
- Dopuszczalne stężenie ozonu w pomieszczeniach, bezpieczne dla ludzi to 0,1ppm (200µg/m³). Zapach ozonu jest jednak odczuwalny w dużo mniejszych stężeniach, nawet przy 1/5 lub nawet 1/10 dopuszczalnego bezpiecznego stężenia (0,02 ppm).

Use and selection of concentration O₃ / Użytkowanie i dobór stężenia O₃

Do not produce more ozone than is needed for your application

The efficiency of the O₃ ozonator's depends on the humidity of the air and temperature. Do not run the ozonator's in conditions of high humidity

Ozone treatments are best carried out at the lowest possible temperature and the lowest possible humidity

The recommended device operating time is ~ 60 minutes. After this time, a break of about 20 minutes is recommended.

In the case of continuous operation over 60 min. - the device performance may be reduced due to a significant increase in temperature

The generator may only be operated by a person trained for this purpose.

The rule should be: 1 g ozone per 10 m³, in even and symmetrical rooms. Which means that a generator with an O₃ capacity of 7 g / h, will open a room with a capacity of 70 m³ within one hour of operation. In the case of car spaces, this concentration should be increased due to the irregular space.

Cleaning in car:

1. We place the ozone generator on the rear shelf of the car (windscreen) or between the driver's - passenger seats with the ozonator outlet directed towards the cockpit.
2. Start the engine and air conditioning in a closed circuit to the lowest temperature with the blower in minimum (first gear), face airflow.
3. Set the ozonation time and start the device.
4. Close the vehicle doors and windows.
5. At the end of the set generator operation time, turn on the airflow to max on all possible ventilation ducts 2 - 4 min (engine on). Ventilate the vehicle for a minimum of 15 minutes (engine off). All doors open.
6. It is recommended to change the pollen filter. Place for ozonation new filter inside the car.

Performing the above operation is advisable at the lowest interior temperature of the vehicle, not exceeding 25 degrees Celsius. (At higher temperatures, the ozone atom bonds are less stable and break down, which reduces efficiency).

Ozonation of vehicles standing in the intense sun for several hours, should not take place. The vehicle should be ventilated and the maximum temperature reduced before the treatment in it, otherwise the ozonation process will have low efficiency. If there is a very intense odor, the operation should be repeated.

Average ozonation time:

Passenger cars - station wagon / VAN: 20 to 30 min.

Buses: 30 to 35 min.

Heavy goods: goods space / cold store, depending on the size: 40 to 60 min.

Nie należy produkować więcej ozonu, niż jest to potrzebne dla danego zastosowania.

Wydajność O₃ ozonatora jest zależna od wilgotności powietrza i temperatury. Nie należy uruchamiać ozonatora w warunkach wysokiej wilgotności powietrza.

Zabiegi ozonowania najlepiej przeprowadzać przy możliwie najniższej temperaturze i jak najmniejszej wilgotności powietrza

Zalecany czas pracy urządzenia wynosi 60 minut. Po tym czasie, zalecana jest przerwa w pracy urządzenia wynosząca 20 minut.

W przypadku ciągłej pracy powyżej 60 min. - wydajność urządzenia może ulec zmniejszeniu ze względu na znaczny wzrost temperatury.

Generator może obsługiwać wyłącznie osoba przeszkolona do tego celu.

Należy kierować się zasadą: 1 g ozonu na 10 m³, w pomieszczeniach równych i symetrycznych.

Co oznacza że generator o wydajności O₃ 7 g/h, w ciągu godziny pracy odkazi pomieszczenie o kubaturze 70 m³. W przypadku przestrzeni w samochodzie stężenie to należy zwiększyć ze względu na nieregularną przestrzeń.

Odkażanie w samochodzie:

1. Umieszczamy generator ozonu na tylnej półce samochodu (podszybiu) lub pomiędzy fotelami kierowcy -i pasażera z wylotem ozonatora skierowanym w stronę kokpitu.
2. Uruchomić silnik i klimatyzację w obiegu zamkniętym na najniższą temperaturę z ustawioną dmuchawą na minimum (pierwszy bieg), nawiew na twarz.
3. Nastawić czas ozonowaniu i uruchomić urządzenie.
4. Zamknąć drzwi i okna pojazdu.
5. Po zakończeniu zadanego czasu pracy generatora włączyć nawiew na max na wszystkie możliwe kanały wentylacyjne 2 – 4 min (silnik włączony). Wietrzyć pojazd przez minimum 15 minut (silnik wyłączony). Wszystkie drzwi otwarte.
6. Zaleca się wymianę filtra pyłkowego. Na czas ozonowania umieścić nowy filtr we wnętrzu samochodu.

Przeprowadzanie powyższej operacji jest wskazane przy jak najniższej temperaturze wnętrza pojazdu, nie przekraczającej 25 stopni Celsjusza.

(W wyższej temperaturze wiązania atomów ozonu są mniej trwałe i się rozpadają, co powoduje zmniejszenie skuteczności).

Ozonowanie pojazdów stojących w intensywnym słońcu kilka godzin, nie powinno mieć miejsca. Pojazd należy wywietrzyć i maksymalnie obniżyć w nim temperaturę przed zabiegiem, w innym wypadku proces ozonowania będzie miał niską skuteczność. Jeśli występuje bardzo intensywny zapach czynność należy przeprowadzić ponownie

Średni czas ozonowania:

Samochody osobowe - kombi/VAN: 20do 30 min.

Busy: 30 do 35 min.

Ciężarowe: przestrzeń towarowa/chłodnia w zależności od wielkości: 40 do 60 min.

User manual / Instrukcja obsługi

The device has a built-in programmable time switch in the range of 5 - 60 min. hopping every 5 minutes. By button TIME choose the length of time counted down and then press the START / STOP button.

Pressing the START / STOP button without programming the time will start the device for 20 minutes. The timer has a function to delay turning on the device after pressing START / STOP for about 10 seconds. When the countdown is over, the display will show END and a beep will appear

Ozone is heavier than air, the ozonator is best placed 3/4 room height. It is also recommended to force the air movement with an additional external fan, which should be placed on the floor of the room on the opposite side of the generator at the lowest possible airflow / speed.

Connect the ozonator to the power supply, set the timer (the fan will start), turn on the generator ozone switch and leave the room.

After ozonation wait 15 minutes and ventilate the car intensively.

If unpleasant odors have not subsided or only partially disappeared, it means that the given concentration of ozone has not been reached. Ozonation needs to be repeated.

Urządzenie posiada wbudowany wyłącznik czasowy programowalny w zakresie 5 - 60 min. z przeskokiem co 5 minut. Przyciskiem TIME Należy wybrać długość odliczanego czasu a następnie wcisnąć przycisk START/STOP.

Wciśnięcie przycisku START/STOP bez programowania czasu, spowoduje uruchomienie urządzenia na 20 minut. Timer posiada funkcję opóźnienia włączenia urządzenia po naciśnięciu START/STOP na około 10 sek.

Po zakończeniu odliczania na wyświetlaczu będzie przesuwiał się napis END oraz pojawi się sygnał dźwiękowy.

Ozon jest cięższy od powietrza, ozonator najlepiej umieścić na 3/4 wysokości pomieszczenia. Zalecane jest też wymuszenie ruchu powietrza dodatkowym wentylatorem zewnętrznym , który należy umieścić na podłodze pomieszczenia po przeciwnej stronie generatora na możliwie niskim nawiewie/biegu.

Podłączyć ozonator do zasilania nastawić timer (zostanie uruchomiony wentylator), włączyć przełącznik ozonu generatora i opuścić pomieszczenie.

Po zakończeniu ozonowania odczekać 15 minut i intensywnie przewietrzyć samochód.

Jeżeli przykre zapachy nie ustąpiły lub ustąpiły tylko częściowo, oznacza to, że dla danych zanieczyszczeń nie zostało osiągnięte właściwe stężenie ozonu. Ozonowanie trzeba powtórzyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Manufacturer's statement

The manufacturer declares that the products: Ozone makers OK-03.5007 and OK-03.5010 meet the requirements of EU directives:

Low voltage electrical products (LVD) 2006/95 / EC
Electromagnetic compatibility (EMC) 2004/108 / EC
therefore the CE mark is affixed to it.

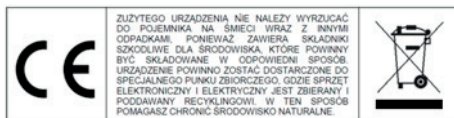
Oświadczenie Producenta

Producent oświadcza, że wyroby: Generatory ozonu OK-03.5007 i OK-03.5010 spełniają wymogi dyrektyw unijnych:

Niskonapięciowe wyroby elektryczne (LVD) 2006/95/WE
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) 2004/108/WE
dlatego jest na nim umieszczony znak CE.

Producer / Producent:

FHU BITOM Tomasz Biadacz
ul. Fitznerów 1/108
41-100 Siemianowice Śląskie



ROCKS®

STOP ŹELAZA Z PASJĄ